

SV UNIVERSALDIMMER**BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

NO UNIVERSALDIMMER**BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

PL UNIWERSALNY REGULATOR ŚWIATŁA**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN UNIVERSAL DIMMER**OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

DE UNIVERSALDIMMER**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI YLEISHIMMENNIN**KÄYTTÖOHJEESTA**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR VARIATEUR UNIVERSEL**MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

NL UNIVERSELE DIMMER**GEBRUIKSAANWIJZING**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make

changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

SE – SÄKERHETSANVISNINGAR**VARNING!**

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	Glödlampor/halogenlampor: 30–200 W
Lågspänningshalogen med elektronisk transformator: 30–200 W	
Kompatibla LED-lampor: 3–24 W	

MONTERING**VARNING!**

Bryt spänningsförsörjningen före elinstallation.

1. Anslut ledarna till dimmern enligt valt kopplingsschema. Ledarnas maximala dimension får vara 2,5 mm².
2. Montera dimmern i apparatdosan.

HANDHAVANDE

1. Tänd och släck belysningen genom att trycka på dimmervredet.
2. Vrid på dimmervredet för att öka eller minska ljusstyrkan.
3. När ljuskällan tänds nästa gång är det med samma ljusstyrka som var inställd när ljuskällan säcktes.

NO – SIKKERHETSANVISNINGER**ADVARSEL!**

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	Glødepærer/halogenpærer: 30–200 W
Lavspenningshalogen med elektronisk transformator: 30–200 W	
Kompatible LED-pærer: 3–24 W	

MONTERING**ADVARSEL!**

Koble fra spenningsforsyningen før elinstallasjon.

1. Koble lederne til dimmeren i henhold til valgt koblingsskjema. Maksimal dimensjon på lederne er 2,5 mm².
2. Monter dimmeren i apparatboksen.

BETJENING

1. Belysningen tennes og slukkes ved å trykke på dimmerbryteren.
2. Vri på dimmerbryteren for justere lysstyrken opp eller ned.
3. Når lyskilden tennes neste gang, vil den ha samme lysstyrke som da den ble slukket.

PL – ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**OSTRZEŻENIE!**

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ściennie oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	Żarówki/żarówki halogenowe: 30–200 W
	Halogeny niskowoltowe z transformatorem elektronicznym: 30–200 W
	Kompatybilne żarówki LED: 3–24 W

MONTAŻ**OSTRZEŻENIE!**

Przed instalacją należy odłączyć zasilanie.

1. Podłącz przewody do regulatora zgodnie z wybranym schematem połączeń. Maksymalna średnica przewodów powinna wynosić 2,5 mm².
2. Zamontuj regulator w puszcze instalacyjnej.

OBSŁUGA

1. Włącz i wyłącz oświetlenie, naciskając pokrętkę regulatora.
2. Przekręć pokrętkę regulatora, aby zwiększyć lub zmniejszyć natężenie światła.
3. Przy kolejnym włączeniu źródła światła, jego natężenie będzie takie, jak ustawiono w momencie wyłączenia.

EN – SAFETY INSTRUCTIONS**WARNING!**

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	Incandescent bulbs/Halogen bulbs: 30–200 W
	Low voltage halogen with electronic transformer: 30–200 W
	Compatible LEDs 3–24 W

INSTALLATION**WARNING!**

Disconnect the power supply before electrical installation.

1. Connect the wires to the dimmer according to the wiring diagram. The maximum size of wire is 2.5 mm².
2. Fit the dimmer in the conduit box.

HOW TO USE

1. Switch the light on and off by pressing the dimmer dial.
2. Turn the dimmer dial to increase or reduce the brightness.
3. When the light source is switched on the next time it has the same brightness as when it was switched off.

DE – SICHERHEITSHINWEISE**WARNUNG!**

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	Glühlampen/Halogenglühlampen: 30–200 W
	Niedervolt-Halogenlampen mit elektronischem Trafo: 30–200 W
	Kompatible LEDs: 3–24 W

MONTAGE**WARNUNG!**

Vor der Elektroinstallation die Spannungsversorgung trennen.

1. Die Kabel gemäß dem jeweiligen Schaltplan an den Dimmer anschließen. Der maximale Leiterquerschnitt ist 2,5 mm².
2. Den Dimmer an der Gerätesteckdose montieren.

BEDIENUNG

1. Die Leuchte durch Drücken des Dimmerrads ein- und ausschalten.
2. Die Lichtstärke durch Drehen des Dimmerrads regulieren.
3. Wenn die Lichtquelle wieder eingeschaltet wird, erfolgt dies mit derselben Lichtstärke wie beim zuverigen Ausschalten.

FI – TURVALLISUUSOHJEET**VAROITUS!**

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	Hehkulamput/halogeenilamput: 30–200 W
	Pienjännitehalogeeni elektronisella muuntajalla: 30–200 W
	Yhteensopivat LED-lamput: 3–24 W

ASENNUS**VAROITUS!**

Katkaise jännitteensyöttö ennen sähköasennusta.

1. Kytke johdot himmentimeen valitun kytkentäkaavion mukaisesti. Johtimien enimmäiskoko on 2,5 mm².
2. Asenna himmennin kojerasiaan.

KÄYTTÖ

1. Kytke valot päälle ja pois painamalla himmentimen nuppia.
2. Lisää tai vähennä kirkkautta kääntämällä himmentimen nuppia.
3. Kun valonlähde kytketään seuraavan kerran päälle, se on samalla kirkkaustasolla kuin silloin, kun valonlähde kytkettiin pois päältä.

FR – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**ATTENTION !**

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	
	Ampoules à incandescence/halogènes : 30–200 W
	Halogène basse tension avec transformateur électronique : 30–200 W
	Ampoules LED compatibles : 3–24 W

MONTAGE**ATTENTION !**

Coupez l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.

1. Connectez les fils au variateur conformément au schéma de raccordement choisi. La section maximale des fils est de 2,5 mm².
2. Montez le variateur dans le boîtier de l'appareil.

UTILISATION

1. Allumez et éteignez l'éclairage en appuyant sur le bouton du variateur.
2. Tournez le bouton du variateur pour augmenter ou diminuer la puissance d'éclairage.
3. Lors du prochain allumage de l'ampoule, ce sera avec la même puissance que celle réglée avant son extinction.

NL – VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**WAARSCHUWING!**

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	
	Gloeilampen/halogeenlampen: 30–200 W
	Laagspanningshalogeen met elektronische transformator: 30–200 W
	Compatibele LED-lampen: 3–24 W

MONTAGE**WAARSCHUWING!**

Onderbreek de stroomvoorziening voordat u de elektrische installatie uitvoert.

1. Sluit de draden volgens het geselecteerde koppelingsschema aan op de dimmer. De maximale afmeting van de draden mag 2,5 mm² zijn.
2. Monteer de dimmer in de apparaatdoos.

AANWENDING

1. Doe de verlichting aan en uit door op de dimmerknop te drukken.
2. Verdraai de dimmerknop om de lichtsterkte te verhogen of verlagen.
3. Als de lichtbron de volgende keer wordt ingeschakeld, is dat met dezelfde lichtsterkte als die was ingesteld toen de lichtbron werd uitgeschakeld.

